



Rööl diɛɛt nhiäk duur

Lyden av fugler om morgenen

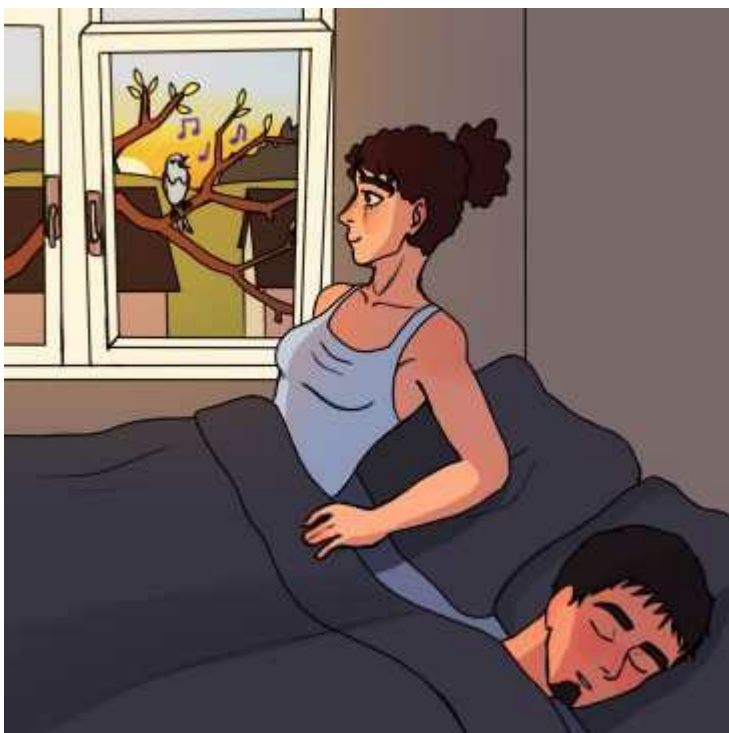
✎ LIDA Portugal

👤 Vilius Aistis Vilimas

💬 Moses Ghuem wol

📶 5

💬 Dinka / norsk



Yulia, monyde, ku nyanden thin koor ake rëër yëla thiin cinic ducoot pan col Ukraine. Yulia e nhiëer bë puöoc niinic rööl ë diëet. Akic kaŋ tak lonadë ka bë la rëër tä mec ke bai, wälä bi rööl ë diëet ben a puöoc nhiäk duur.

...

Yulia, mannen hennes og den lille datteren deres bodde i et lite, rolig tettsted i Ukraina. Yulia likte veldig godt å våkne hver morgen til lyden av fugler. Hun trodde aldri at hun skulle bo langt hjemmefra, eller at hun ikke skulle bli vekket av lyden av fugler om morgenen.



Monyde ee ye rëer ka jam ciin wuëu ku gɔl bë ya deek mɔ̃u apɛi. Go kë tak bik miit guöpden la them pan cɔl Portugal. Tɛkdë leu bik wuëu juëëc ya la loi bi kek ɣɔ̃ɔ̃nden budh ku guir piirden akölcïën bë piath.

...

Mannen hennes klaget alltid over mangelen på penger, og han begynte å drikke mye. De bestemte seg for å prøve lykken i Portugal. Kanskje de der kunne tjene mer penger til å bygge et hus og en bedre framtid for familien.



Yulia acë rot guɔ piŋ kek panden yam, ku go gɔl luɔi ka ye raan piny guir. Kɔc keen ye gäm luɔi ake ye piöth miɛt kek lon ë Yulia ku riɛl puou de kek athëëk. Monyde e ye rot yök kacë döŋwei. Kɔc ye gäm luɔi yen ë gam abën wët dënđe mɔü. Ee cik e gäm luɔi.

...

Yulia tilpasset seg det nye hjemmet godt, og hun begynte å jobbe som hjemmehjelp. Kundene hennes satte virkelig pris på arbeidet hennes og den høflige innstillingen hennes. Mannen hennes, derimot, følte seg stadig mer oversett. På grunn av alkoholproblemet hans stolte ikke arbeidsgivere nok på ham til å gi ham arbeid.



Na ye köl tök go gɔl bë Yulia rɛl. Ku gɔl bë pik. Rëel ku tɔŋ ake ye juëc dhaman cii yen wiæt mɔü. Go Yulia riɔc piirde kek nyande, lakin acin kë njic ka bë looi.

...

En dag begynte han å kjefte på Yulia. Senere begynte han å dytte henne. Volden økte med skriking og slag, særlig når han var full. Yulia var redd for seg selv og for datteren sin, men hun visste ikke hva hun skulle gjøre.



Na wën la Yulia la γöön akim mathëcpa kek köñ cë dhuoñ, go kë lëk yen lönadë tɔñ bëëic ee macakil diit tet pan Portugalic. Gokë luel aya lönadë e tir leu bë la lëk bolith.

...

Da Yulia omsider måtte dra til legevakten på sykehuset med brukket arm, fortalte de henne at partnervold var et stort problem i Portugal. De sa også at det var ulovlig, og at hun burde anmelde det til politiet.



Yulia acë dhäär ku aci wic bë nyanden thiin koor dīt pan e yen tɔŋ tɪŋ thiin akölköl. Go Yulia jal deetic lɔnadë käkë luui röt yen käk acë laaj tɔü ku abɛn dhɔɔl juëcic.

...

Yulia var utslitt og ville ikke at den lille datteren hennes skulle vokse opp i et hjem hvor hun var vitne til vold daglig. Yulia innså at tegnene på mishandling hadde vært der hele tiden, selv om de så veldig forskjellige ut.



Yulia acë la pan diär, tä e yen ye guöp pälpiny thïn ka cïn riöc.
Akic rot ben yök kaya cë më thær ye diæt ye puöc
nhiäkdur.

...

Yulia dro til et krisesenter, hvor hun følte seg tryggere enn
hun hadde gjort på lenge. Hun hadde ikke følt seg sånn
siden hun ble vekket av lyden av fugler om morgenen.



LIDA Stories

lidastories.net

Rööl diæt nhiäk duur

Lyden av fugler om morgenen

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Moses Ghuem wol (din), Espen Stranger-Johannessen (nb)

